

FLAMA®

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



2308FL

PT TERMOVENTILADOR	1
ES CALEFACTOR	6
EN FAN HEATER	11
FR THERMOVENTILATEUR	16

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou utilização ocasional.
Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
This appliance is appropriate for use only in well-insulated spaces or for occasional use.
Ce produit est uniquement destiné aux espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.



DESCRIÇÃO (PT)

1. Indicador luminoso
2. Botão Power & Mode (Alimentação e modo)
3. Regulador do termóstato
4. Pega de transporte

DESCRIPTION (EN)

1. Light indicator
2. Power & Mode Button
3. Thermostat regulator
4. Carry handle

DESCRIPCIÓN (ES)

1. Indicador luminoso
2. Botón Power & Mode (encendido y modo de funcionamiento)
3. Mando del termostato
4. Asa de transporte

DESCRIPTION (FR)

1. Voyant lumineux
2. Bouton Power & Mode (alimentation et mode)
3. Bouton du thermostat
4. Poignée de transport

TERMOVENTILADOR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde este manual. Uma utilização não conforme com as instruções, liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.

O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.



PRECAUÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, **NUNCA TAPE** o aparelho.

Não utilize este aparelho se tiver caído.

Não utilize o aparelho se existirem indícios visíveis de danos;

Utilize este aparelho numa superfície horizontal e estável ou pendure-o na parede, conforme aplicável.

É aconselhável manter o aparelho fora do alcance de crianças com menos de 3 anos de idade, a menos que estas estejam acompanhadas por adultos.

Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

Não utilize este aparelho próximo de banheiras, duches, lavabos ou piscinas.

AVISO: Não utilize este aparelho em salas pequenas quando estiverem ocupadas por pessoas incapazes de abandonar a sala por sua própria iniciativa, exceto em caso de supervisão constante.

AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

Não deixe penetrar água no aparelho.

Não toque no aparelho com as mãos húmidas.

Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.

As crianças entre os 3 e os 8 anos de idade devem apenas poder ligar ou desligar o aparelho, caso este tenha sido colocado ou instalado na posição normal de funcionamento e caso as crianças estejam acompanhadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e compreendam todos os potenciais perigos. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem instalar, regular ou limpar o aparelho, nem proceder à manutenção a cargo do utilizador.

ATENÇÃO: Alguns componentes do aparelho podem atingir temperaturas bastante elevadas e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se estas pessoas forem devidamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt.

RECOMENDAÇÕES

A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).

O aparelho deve ser colocado de forma a que a ficha elétrica fique acessível.

Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.

Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.

Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.

Não utilize uma extensão elétrica não adaptada à potência do aparelho.

Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.

FUNCIONAMENTO

Aviso: Para evitar sobreaquecimento, não cubra ou tape o aparelho ou as entradas e saídas de ar.

O termoventilador pode ser operado através dos controlos manuais situados no termoventilador.

Retire o termoventilador da caixa com cuidado.

Certifique-se de que o botão Power & Mode (alimentação e modo) encontra-se na posição desligado (0) antes de ligar o

aparelho à tomada.

O termoventilador deve ser colocado numa superfície sólida e plana.

Uso

Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica. Certifique-se de que a ficha está bem fixa na tomada. Se não estiver bem encaixada, pode sobreaquecer e danificar a tomada. O conjunto do cabo e da ficha pode aquecer durante a utilização. É uma situação normal e não interfere com o bom funcionamento do aparelho.

Rode o regulador do termóstato para a posição máxima.

Rode o botão Power & Mode (alimentação e modo) para a temperatura programada pretendida. A temperatura baixa é representada por “I” e a temperatura alta por “II”.

Para operação apenas da ventoinha, sem qualquer produção de calor, rode o botão Power & Mode (alimentação e modo) para a definição de ventoinha.

INSTRUÇÕES DO TERMÓSTATO

Nota - Certifique-se que o regulador do termóstato está na posição máxima antes de ligar o aparelho.

Uma vez que o compartimento atinja a temperatura pretendida, rode lentamente o regulador do termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até ouvir um leve som.

Em seguida, rode o regulador do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir novamente um leve som. O aparelho/termóstato liga-se e desliga-se por forma a garantir a temperatura pretendida.

Para desligar o aparelho, rode o botão Power & Mode (alimentação e modo) para a posição desligado (0). De seguida, retire a ficha da tomada.

Para regular o botão do termóstato, rode o regulador do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a temperatura pretendida. Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para diminuir a temperatura.

NOTA: É normal que o aparelho se ligue e desligue à medida que mantém a temperatura fixa.

DICAS PARA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu termoventilador se desligar inesperadamente ou deixar de funcionar, isto pode dever-se à ativação de uma das características de segurança anteriormente mencionadas para prevenir o sobreaquecimento.

Certifique-se de que a ficha de alimentação está ligada a uma tomada elétrica em funcionamento.

Verifique as definições do termóstato. O termoventilador pode estar desligado porque atingiu a temperatura fixa pretendida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue sempre a ficha da tomada de alimentação antes de proceder a qualquer operação de manutenção e limpeza.

IMPORTANTE! NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA!

Limpe as grelhas do termoventilador com o acessório de aspiração de escova do seu

aspirador. Isto irá remover algodão e sujidade da parte interior do aparelho.

NÃO TENTE DESMONTAR O APARELHO.

Limpe a superfície exterior com um pano húmido (não molhado) macio e seque com um pano seco macio.

PERIGO: Não utilize gasolina, benzina, diluente, líquidos de limpeza abrasivos, etc. pois estes irão danificar o termoventilador.

NUNCA UTILIZE ÁLCOOL OU SOLVENTES.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAIS ELÉTRICOS

Elementos de contacto		Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A. Rua Alto de Mirões, nº 249 Zona Industrial 3700-727 Cesar PORTUGAL			
Identificador(es) de modelo: 2308FL					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unit
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica/controlo da temperatura ambiente (selecione um)	
Potência calorífica nominal	P_{nom}	1,800-2,000	kW	Saída de calor de estágio único e sem controle de temperatura ambiente	Não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,900	kW	dois ou mais estágios manuais, sem controle de temperatura ambiente	Não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	2,000	kW	com controlo mecânico da temperatura ambiente do termostato	Sim
Consumo de energia				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
No modo desligado	P_o	0.00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
Em modo de espera	P_{sm}	N/A	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Não
Em modo inativo	P_{idle}	0,00	W	Outras opções de controle (várias seleções possíveis)	
Em modo de espera de rede	P_{nsm}	N/A	W	controle de temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
Modo de espera com informações de exibição ou status			Não	controle de temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Não
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85	%	Opção de controlo à distância	Não
				Controlo de arranque adaptativo	Não
				limitação do tempo de trabalho	Não
				sensor de lâmpada preta	Não
				funcionalidade de autoaprendizagem	Não
				precisão de controlo	Não

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas para futuras consultas. El uso que no cumpla con las instrucciones libera a FLAMA de toda responsabilidad.

Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.

El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.



ADVERTENCIA: Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, **NO CUBRIR NUNCA** el aparato.

No utilice el calefactor si se hubiera caído al suelo.

No utilice el calefactor si hubiera signos visibles de danos.

Emplee el calefactor sobre una superficie horizontal y estable o fíjelo a la pared, si fuera aplicable.

Conviene mantener alejados del aparato a los niños de menos de 3 años, a menos que estén vigilados en todo momento.

No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de la pared.

No utilice este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo o piscina.

ADVERTENCIA: no utilice el calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas incapaces de abandonar la sala por sí mismas, a menos que estén bajo una supervisión constante.

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendio, mantenga telas, cortinas y cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1m respecto a la salida de aire.

No permita que entre agua en el aparato.

No toque el aparato con las manos húmedas.

No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas). Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

Los niños de entre 3 y 8 años solo deben poner en marcha o detener el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal esperada y si se encuentran vigilados o se les ha explicado cómo utilizar el aparato con total seguridad y comprenden los daños que pueden derivarse de su uso. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, así como tampoco deben ocuparse de su mantenimiento.

ATENCIÓN: Algunas piezas de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

Este producto cumple con las Directivas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.flama.pt.

RECOMENDACIONES

La instalación eléctrica de la pieza, la instalación del aparato y su uso deben cumplir con la normativa vigente en su país.

No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables y, en general, respete la distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, nebulizadores, etc.).

El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder al enchufe eléctrico.

No tire del cable de alimentación ni del aparato, incluso cuando desee desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Este producto está destinado únicamente para uso doméstico. En caso de uso profesional, inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.

Desenrolle completamente el cable antes de cada uso.

No utilice un cable de extensión no adaptado a la potencia del aparato.

No encienda el aparato en un lugar polvoriento o donde exista riesgo de incendio.

FUNCIONAMIENTO

Advertencia: para evitar que se sobrecaliente, no cubra el aparato ni tape las entradas y salidas de aire.

El calefactor se controla con los mandos manuales.

Retire el calefactor de la caja con cuidado.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que el botón Power & Mode (encendido y modo de funcionamiento) se encuentra en posición de apagado (0).

El calefactor debe colocarse sobre una superficie sólida y plana.

Uso

Introduzca el enchufe en una toma de corriente. Asegúrese de que queda bien firme. Si no queda bien introducido, puede sobrecalentarse y dañar la toma de corriente. El cable y el enchufe pueden calentarse cuando se utiliza este aparato. Es una situación normal que no afecta a su buen funcionamiento.

Gire el mando del termostato hasta la posición máxima.

Gire el botón Power & Mode (encendido y modo de funcionamiento) hasta la temperatura deseada. La temperatura baja se representa con "I", y la temperatura alta con "II".

Para activar el ventilador sin calor, gire el botón Power & Mode (encendido y modo de funcionamiento) hasta el símbolo del ventilador.

INSTRUCCIONES DEL TERMOSTATO

Nota: antes de encender el aparato, compruebe que el mando del termostato se encuentra en la posición máxima.

Una vez que la estancia haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta oír un ligero sonido.

A continuación, gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta oír de nuevo un ligero sonido. El aparato/termostato se enciende y apaga para conservar la temperatura deseada.

Para apagar el aparato, gire el botón Power & Mode (encendido y modo de funcionamiento) hasta la posición de apagado (0). A continuación, desenchúfelo de la corriente.

Para regular el botón del termostato, gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura deseada. Gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la temperatura.

NOTA: es normal que el aparato se encienda y apague para mantener la temperatura estable.

CONSEJOS PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el calefactor se apaga inesperadamente o deja de funcionar, es posible que se haya activado alguna de las características de seguridad anteriormente mencionadas, para evitar el sobrecalentamiento.

Compruebe que el aparato se encuentra enchufado a una toma de corriente operativa.

Compruebe los ajustes del termostato. El calefactor puede haberse apagado porque se ha alcanzado la temperatura deseada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente.

IMPORTANTE: NO SUMERJA EN AGUA EL CALEFACTOR

Limpie las rejillas del calefactor con la escobilla de la aspiradora. De este modo, podrá eliminar la pelusa y la suciedad de su

interior.

NO INTENTE DESMONTAR EL CALEFACTOR.

Limpie la superficie exterior con un paño húmedo (no mojado), y séquela con un paño suave.

PELIGRO: no utilice gasolina, bencina, disolvente, productos de limpieza abrasivos, etc., ya que pueden dañar el calefactor.

NO UTILICE ALCOHOL NI DISOLVENTES.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.



El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

medio ambiente.

Quando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

REQUISITOS DE INFORMACIÓN PARA LOS CALEFACTORES LOCALES ELÉCTRICOS

Elementos de contacto		Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A. Rua Alto de Mirões, n.º 249 Zona Industrial 3700-727 Cesar PORTUGAL			
Identificador(es) de modelo: 2308FL					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Artículo	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	Pnom	1,800-2,000	KW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Entrada mínima de calor (indicativo)	Pmin	0,900	KW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica continua máxima	Pmax, C	2,000	KW	con termostato mecánico de control de temperatura ambiente	Si
Consumo de energía				con control electrónico de la temperatura ambiente	No
No modo desligado	Po	0.00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario	No
En modo de espera	Psm	N/A	W	Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	No
En modo inactivo	Pídle	0,00	W	Otras opciones de control (múltiples selecciones posibles)	
En modo de espera de red	Pnsm	N/A	W	de control de temperatura ambiente, de detección de presencia	No
En espera con pantalla o información de estado			No	Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	No
Eficiencia energética de la calefacción estacional en modo activo	$\eta_{s,on}$	85	%	Opción de control remoto	No
				Controlo de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de trabajo	No
				Sensor de lámpara negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Control de precisión	No

FAN HEATER

SECURITY INSTRUCTIONS

Read all instructions carefully before using the device for the first time and keep this manual. Any use that does not comply with the instructions releases FLAMA from all responsibilities.

Before each use, make sure that the appliance, the socket and the cable are in good condition.

The device must be used under the normal conditions of use defined in this manual.



CAUTION: To avoid the risk of overheating, NEVER COVER the device.

Do not use this heater if it has been dropped;

Do not use the heater if there are visible signs of damage;

Use this heater on a horizontal, stable surface or hang it on the wall, as applicable.

It is advisable to keep the device out of the reach of children under 3 years of age, unless they are accompanied by an adult.

Do not place the device under a socket.

Do not use this appliance near baths, showers, washbasins or swimming pools.

WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons unable to leave the room on their own initiative, except under constant supervision.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.

Do not let water penetrate the device.

Do not touch the device with wet hands.

Do not insert any type of object inside the device (eg needles, etc.).

If the power cord is damaged in any way, it must be replaced by

the manufacturer, an authorized Technical Assistance Center or a qualified technician, in order to avoid any danger to the user.

To learn more about maintenance and cleaning operations, see the user guide that comes with the appliance.

Children between 3 and 8 years of age must only be able to switch the appliance on or off if it has been placed or installed in the normal operating position and if children are accompanied or have been instructed on how to use the appliance safely and understand all potential hazards. Children between 3 and 8 years of age must not install, adjust or clean the appliance, or carry out maintenance at the expense of the user.

ATTENTION: Some components of the appliance can reach very high temperatures and cause burns. Particular attention should be paid to the presence of children and vulnerable people.

This appliance can be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or knowledge, if these persons are properly supervised or if they have received instructions regarding the safe use of the appliance and if the possible risks have been assimilated. Children must not use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

This product complies with the Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at www.flama.pt.

RECOMMENDATIONS

The electrical installation of the part, the installation of the device and its use must comply with the regulations in force in your country.

Do not use the device near flammable objects and products, and, in general, respect the minimum distance of 50 cm between the device and other objects (walls, curtains, mists, etc.).

The appliance must be placed so that the electrical plug is accessible.

Do not pull on the power cord or the appliance, even when you want to disconnect the plug from the socket.

This product is intended for domestic use only. In the event of professional, inappropriate use or use that does not comply with the instructions, the manufacturer declines all responsibility and the guarantee will be void.

Fully unwind the cable before each use.

Do not use an extension cord not adapted to the power of the appliance.

Do not switch on the appliance in a dusty place or where there is a risk of fire.

OPERATING INSTRUCTIONS

Caution: To avoid overheating, do not cover or conceal the appliance or the air inlets and outlets.

The fan heater can be operated by means of the manual controls located on the fan heater.

Remove the fan heater from the box and bag carefully.

Make sure that the Power & Mode button is in the off position (0) before plugging the appliance into the outlet.

The fan must be placed on a solid, flat surface.

Operation

Connect the power plug to an electrical outlet. Make sure the plug is securely attached to the outlet. If it is not well fitted, it may overheat and damage the outlet. The cable and plug assembly may become hot during use. This is a normal situation and it does not interfere with the proper functioning of the device.

Turn the thermostat regulator to the maximum setting.

Turn the Power & Mode button to the desired programmed temperature. The low temperature is represented by "I" and the high temperature by "II".

For fan operation only, without any heat production, turn the Power & Mode button to the fan setting.

THERMOSTAT INSTRUCTIONS

Note - Make sure the thermostat regulator is in the MAX (+) position before turning on the appliance.

Once the compartment reaches the desired temperature, slowly turn the thermostat regulator counterclockwise until you hear a slight sound.

Then turn the thermostat regulator clockwise until you hear a slight sound again. The appliance/thermostat switches on and off to ensure the desired temperature.

To turn off the appliance, turn the Power & Mode button to the off position (0). Then remove the plug from the outlet.

To adjust the thermostat button, turn the thermostat regulator clockwise to

increase the desired temperature. Turn counterclockwise to lower the temperature.

NOTE: It is normal for the appliance to turn on and off as it maintains a fixed temperature.

TROUBLESHOOTING TIPS

If your fan turns off unexpectedly or stops working, this may be due to the activation of one of the aforementioned safety features to prevent overheating.

Make sure the power plug is connected to a working electrical outlet.

Check the thermostat settings. The fan heater may be turned off because it has reached the desired fixed temperature.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the plug from the power outlet before carrying out any maintenance and cleaning operations.

Cleaning

IMPORTANT! DO NOT IMMERSE THE FAN IN WATER!

Clean the fan grilles with your vacuum cleaner brush attachment. This will remove lint and dirt from the inside of the heater.

DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE THE FAN.

Wipe the outer surface with a soft damp (non-wet) cloth and dry with a soft dry cloth.

DANGER: Do not use gasoline, benzene, thinner, abrasive cleaning liquids, etc. as these will damage the fan heater.

NEVER USE ALCOHOL OR SOLVENTS.

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Contact Elements	Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A. Rua Alto de Mirões, nº 249 Industrial Zone 3700-727 Cesar PORTUGAL				
Model ID(s): 2308FL					
Element	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat power				Heat output type/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	1,800-2,000	Kw	Single-stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,900	Kw	Two or more manual stages, without room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max, C}	2,000	Kw	with mechanical thermostat room temperature control	Yes
Power consumption				with electronic room temperature control	No
In off mode	P _o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer	No
In idle mode	P _{idle}	0,00	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby mode	P _{nsm}	N/A	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status			No	room temperature control, with open window detection	No
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	85	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No

THERMOVENTILATEUR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et conservez ce manuel. Toute utilisation non conforme aux instructions dégage FLAMA de toute responsabilité.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil, la prise et le câble sont en bon état.

L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation définies dans ce manuel.



ATTENTION : Pour éviter les risques de surchauffe, **NE JAMAIS COUVRIR** l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil de chauffage s'il est tombé ;

N'utilisez pas le radiateur s'il présente des signes visibles de dommages ;

Utilisez cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable ou accrochez-le au mur, selon le cas.

Il est conseillé de tenir l'appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont accompagnés d'un adulte.

Ne placez pas l'appareil sous une prise.

N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce de leur propre initiative, sauf sous surveillance constante.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à au moins 1 m de la sortie d'air.

Ne laissez pas l'eau pénétrer dans l'appareil.

Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.

N'insérez aucun type d'objet à l'intérieur de l'appareil (par

exemple des aiguilles, etc.).

Si le cordon d'alimentation est endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être remplacé par le fabricant, un centre d'assistance technique agréé ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur.

Pour en savoir plus sur les opérations d'entretien et de nettoyage, consultez le guide d'utilisation fourni avec l'appareil.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pouvoir allumer ou éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position normale de fonctionnement et si les enfants sont accompagnés ou ont été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent toutes les dangers potentiels. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas installer, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer d'entretien aux frais de l'utilisateur.

ATTENTION : Certains composants de l'appareil peuvent atteindre des températures très élevées et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance, si ces personnes sont correctement surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si les risques éventuels ont été assimilés. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ce produit est conforme aux directives sur la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'instructions est également disponible au format PDF sur www.flama.pt.

RECOMMANDATIONS

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et, en général, respectez la distance minimale de 50 cm entre l'appareil et d'autres objets (murs, rideaux, buées, etc.).

L'appareil doit être placé de manière à ce que la prise électrique soit accessible.

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil, même si vous souhaitez débrancher la fiche de la prise.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, inappropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.

Déroulez complètement le câble avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser de rallonge non adaptée à la puissance de l'appareil.

N'allumez pas l'appareil dans un endroit poussiéreux ou où il y a un risque d'incendie.

FONCTIONNEMENT

Avertissement : Pour éviter tout risque de surchauffe, ne pas couvrir l'appareil ou les entrées et sorties d'air.

Le thermoventilateur peut être mis en fonctionnement à travers des commandes manuelles situées sur le thermoventilateur.

Retirer le thermoventilateur de la boîte et du sac avec précaution.

S'assurer que le bouton Power & Mode

(alimentation et mode) est en position « éteint » (0) avant de brancher l'appareil sur la prise.

Le thermoventilateur doit être placé sur une surface solide et plane.

Utilisation

Brancher le câble d'alimentation sur une prise électrique. S'assurer que le câble est bien fixé sur la prise. S'il n'est pas bien fixé à la prise, il existe un risque de surchauffe pouvant endommager la prise. L'ensemble du câble et de la prise peut chauffer pendant l'utilisation. Il s'agit d'une situation normale qui n'interfère pas avec le bon fonctionnement de l'appareil.

Réglez le régulateur de thermostat au réglage maximum.

Tournez le bouton d'alimentation et de mode à la température programmée souhaitée. La température basse est représentée par "I" et la température élevée par "II".

Pour une utilisation uniquement du ventilateur, sans production de chaleur, tournez le bouton d'alimentation et de mode sur le réglage du ventilateur.

INSTRUCTIONS DU THERMOSTAT

Note - S'assurer que le bouton du thermostat est en réglage maximum. avant de brancher l'appareil.

Une fois que le compartiment a atteint la température souhaitée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un son léger.

Tourner ensuite le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre à nouveau un son léger.

L'appareil / thermostat s'allume et s'éteint afin de garantir la température souhaitée.

Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton Power & Mode (alimentation et mode) jusqu'à la position « éteint » (0). Retirer ensuite le câble de la prise.

Pour régler le bouton du thermostat, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température souhaitée. Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser la température.

NOTE : Il est normal que l'appareil s'allume et s'éteigne au fur et à mesure que la température est maintenue constante.

CONSEILS POUR RÉSOUDRE LES PROBLÈMES

Si le thermoventilateur s'éteint de manière inattendue ou cesse de fonctionner, cela peut être dû à l'activation d'une des caractéristiques de sécurité mentionnées précédemment pour prévenir tout risque de surchauffe.

S'assurer que le câble d'alimentation est branché sur une prise électrique en fonctionnement.

Vérifier les paramètres du thermostat. Le thermoventilateur peut s'éteindre lorsqu'il atteint la température constante souhaitée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débrancher le câble de la prise avant de procéder à une quelconque opération d'entretien et de nettoyage.

Nettoyage

IMPORTANT ! NE PAS PLONGER LE

THERMOVENTILATEUR DANS L'EAU !

Nettoyer les grilles du thermoventilateur à l'aide de l'accessoire d'aspiration brossé de l'aspirateur. Cela éliminera les peluches et la saleté de la partie intérieure du chauffage.

NE PAS ESSAYER DE DÉMONTER LE THERMOVENTILATEUR.

Nettoyer la surface extérieure à l'aide d'un chiffon humide (non mouillé) doux et sécher à l'aide d'un chiffon doux sec.

DANGER : Ne pas utiliser d'essence, benzine, diluant, liquide de nettoyage abrasif, etc., car cela endommagerait le thermoventilateur.

NE JAMAIS UTILISER D'ALCOOL OU DE SOLVANTS.

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'INFORMATION POUR LES RADIATEURS DÉCENTRALISÉS ÉLECTRIQUES

Éléments de contact		Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A. Rua Alto de Mirões, nº 249 Zone industrielle 3700-727 César PORTUGAL			
Modèle(s) ID(s) : 2327FL					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance thermique				Type de puissance calorifique/contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)	
Puissance calorifique nominale	Pnom	1,800-2,000	KW	Puissance calorifique à un étage et aucun contrôle de la température ambiante	Non
Apport de chaleur minimum (indicatif)	Pmin	0,900	KW	Deux étages manuels ou plus, sans contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	Pmax, C	2,000	KW	avec thermostat mécanique contrôle de la température ambiante	Oui
Consommation électrique				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
En mode Arrêt	Po	0.00	W	Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie diurne	Non
En mode veille	Psm	N/A	W	Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non
En mode veille	Pidle	0,00	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille réseau	Pnsm	N/A	W	contrôle de la température ambiante, détection de présence	Non
En veille avec affichage ou informations d'état			Non	Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Non
Efficacité énergétique du chauffage saisonnier des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85	%	Option de télécommande	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation du temps de travail	Non
				Capteur de lampe noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Contrôle de précision	Non

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA[®]

Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A.
Rua Alto de Mirões, nº 249 | Zona Industrial
3700-727 Cesar
PORTUGAL

www.flama.pt
info@flama.pt

12308.00